

Psa

Chapter 68

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אוֹיְבָיו יִפּוּצוּ אֱלֹהִים יְקוּם לְמַנְצֵחַ
düşmanları dağılsın Tanrı kalksın için-Davud için-müzik yöneticisi
H0341 H0430 H4210 H1732 H5329

מִפְּנֵי מִשְׁנְאָיו וַיָּנוֹסוּ
huzurundan nefret-edenler- ve-kaçsın
H6440 H8130 H5127

Kalksın Tanrı, dağılsın düşmanları, Kaçsın ondan nefret edenler!

רָשָׁעִים יֶאֱכְרוּ אֵשׁ מִפְּנֵי-דוֹנָג כַּהֶמָּס רְגֵזָה עָשָׁן כַּהֲנִדָּה
kötüler yok-olsun ateş -den balmumu eridiği-gibi- sür duman sürüldüğü-gibi-
H7563 H0006 H0784 H6440 H1749 H4549 H5086 H6227 H5086

מִפְּנֵי אֱלֹהִים:
Tanrı -den
H0430 H6440

Dağılsın onlar, ateşten duman gibi; Ateşten eriyen balmumu gibi Yok olsun Tanrı!

בְּשִׂמְחָה וַיְשִׂישׂוּ אֱלֹהִים לְפָנָי וַיִּעֲלוּ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּזְדַּקְּמוּ
sevinçle- ve-mutlu-olsun Tanrı'nın huzurunda- coşsun sevinisin ve-doğrular
H8057 H7797 H0430 H6440 H5970 H8055 H6662

Ancak doğrular sevinisin, Bayram etsinler Tanrı, Neyle coşsunlar.

שְׁמוֹ בֵּיהַ בְּעַרְבוֹת לְרִכְבּ סְלוּ שְׁמוֹ וַזְמְרוּ לְאֱלֹהִים וּשְׂרִרוּ
adı Yah bulutlarda- için-binene yol-yapın adına- ilahi-söyleyin için-Tanrı söyleyin
H8034 H3050 H6160 H7392 H5549 H8034 H2167 H0430 H7891

לְפָנָי וַעֲלוּ
huzurunda ve-coşsun
H6440 H5937

Tanrıya ezgiler söyleyin, adını ilahilerle söyleyin, Onun adına söyleyin, bayram edin!

קָדְשׁוֹ בְּמַעוֹן אֱלֹהִים אֶלְמָנוֹת וְדָן יְתוּמִים אָבִי
kutsalının konutunda- Tanrı dulların ve-savunucusu yetimlerin babası-
H6944 H4583 H0430 H0490 H1781 H3490 H0001

Kutsal konutundaki Tanrı, zlerin babası, dul kadınların savunucusudur.

6
אֱלֹהִים מוֹשִׁיב וַיַּחֲדִירֵם בְּיַתָּהּ מוֹצִיא אֲסִירִים בְּפוֹשְׁרוֹת אֵךְ סוֹרְקִים
Tanrı yerleştiren yalnızları eve- çıkaran tutsakları refaha- ama isyankarlar
H0430 H3427 H3173 H3318 H0615 H3574 H0389 H5637

שָׁכְנוּ
oturuyorlar
H7931
צְחִיקָה:
kavruk-toprak
H6707

Tanrı; kimsesizlere ev verir, Tutsaklar; özgürlüğe ve gönence kavuşturur, Ama başkaldıranlar kurak yerde oturur.

7
אֱלֹהִים בְּצֵאתָךְ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצֵעְדָךְ בִּישִׁמּוֹן סֵלָה:
Tanrı çıktığında- önünde- halkının yürüdüğünde- çölde
H0430 H3318 H6440 H6805 H3452 H5542

Ey Tanrı; sen halkına öncülük ettiğinde, Çölde yürüdüğünde, --iSela

8
אֲרֶץ וְרַעְשָׁה אֶרֶץ- שָׁמַיִם נִטְפָּן מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים
yeryüzü sarsıldı hatta- gökler damladı -den Tanrı bu Sina -den Tanrı
H0776 H7493 H0637 H8064 H5197 H6440 H0430 H2088 H5514 H6440 H0430

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
Tanrısı- İsrail'in
H0430 H3478

Yer sarsıldı; Göklerden yağmur boşandı Tanrıının önünde, Sina Dağısarsıldı Tanrıının, İsrailln Tanrıısının önünde.

9
נָשַׁם גְּדֵבוֹת תַּנְיָף אֱלֹהִים נַחֲלָתָךְ וְנִלְאָה אֶתָּה כּוֹנְנָתָה:
yağmur- bol yağdırdın Tanrı yağdırdın mirasını Tanrı ve-bitkin-olduğunda Sen
H1653 H5071 H0430 H5159 H3811

Bol yağmurlar yağdırdın, ey Tanrıı, Canlandırdın yorgun düşen yurdunu.

10
חֵיתָךְ יָשְׁבוּ- בָּהּ תַּכִּין בְּטוֹבָתָךְ לְעֵנִי אֱלֹהִים:
topluluğun yerleşti- orada hazırladın iyiliğinle- yoksul-için Tanrı
H3427 H6041 H0430

Halkın oraya yerleşti, İyiliğinle mazlumların geçimini sağladın, ey Tanrıı.

11
אֲדֹנָי יִתֵּן- אָמַר הַמְּבֹשְׁרוֹת צָבָא רַב:
Adonay verir- sözü müjdeciler- ordu- büyük
H0136 H5414 H0562 H1319

Rab buyruk verdi, Büyük bir kadın topluluğu duyurdu müjdeyi:

12
מַלְכֵי צָבָאוֹת יִדְרוֹן יִדְרוֹן וּנְתָהּ בֵּית תְּחַלֵּק שָׁלַל:
kralları- orduların kaçıyorlar kaçıyorlar ve-ev-sahibesi evin paylaşıyor ganimeti
H4428 H5074 H5074 H7998

‹‹Kaçıyor, kaçıyor orduların kralları! Evi bekleyen kadınlar ganimeti paylaşıyor.

13 אם- תשכבון בין שפתים כנפי יונה נחפה בכסף ואברותיה
eğer- yatıyorsanız arasında- ağılların kanatları- güvercinin örtülü gümüşle- ve-tüyeri
H0084 H3701 H2645 H3123 H3671 H0996 H7901

תרוץ: בירקק
altın sarımtırak-yeşil-
H3422

Ağılların arasında uyurken, Kanatları gümüş, tüyleri pırıl pırıl altınla kaplı Bir güvercine benzersiniz.››

14 בצלמון: תשלג בפה מלכים שדי בפרש
Tsalmon'da- kar-yağdı orada- kralları Şadday dağıttığında-
H7949 H4428 H7706 H6566

Her Şeye Gücü Yeten, kralları dağıtırken, Sanki Salmon Dağına kar yağıyordu.

15 הר- אלהים הר- בשן הר- בשן הר- בשן
Başan' dağı- zirveli dağı- Başan' dağı- Başan' dağı- Başan' dağı-
H1316 H2022 H1386 H2022 H1316 H2022 H0430 H2022

Ey Başan Dağı, Tanrı Dağı! Ey Başan Dağı, dorukları ulu dağ!

16 לשבתו ולמה תרצרון הרים גבננים החר חמר אלהים
oturma-yeri-için- Tanrı arzuladı dağı- zirveli dağları kiskançlıkla-bakıyorsunuz neden-
H3427 H0430 H2022 H1386 H2022 H7520 H4100

אף- יהנה ישכן לנצח:
hatta- RAB oturacak sonsuza-dek
H0637 H3068 H7931 H5331

Ey ulu dağlar, niçin yan gözle bakıyorsunuz Tanrının yerleşmek için seçtiği dağa? Evet, RAB orada sonsuza dek oturacaktırır.

17 סיני כם אדני שנאן אלפי רבתים אלהים רכב
Sina içlerinde- Adonay tekrarlanmış binlerce on-binlerce Tanrı'nın savaş-arabaları-
H5514 H0136 H8136 H0505 H7239 H0430 H7393

בקדש:
kutsallıkta
H6944

Tanrının savaş arabaları sayısızır, Rab kutsalık içinde Sinadan geldi.

18 וף באדם מתנות לקחת שבי שבית ולמרום עלית
ve-hatta insanlar-arasında- hediyeler aldın tutsak tutsak-götürdün yükseğe- çıktın
H0637 H0120 H4979 H3947 H7617 H4791 H5927

אלהים: יה לשכן סוררים
Tanrı Yah oturması-için- isyankarlar
H0430 H3050 H7931 H5637

Sen yükseğe çıktın, tutsakları peşine taktın, İnsanlardan, başkaldıranlardan bile armağanlar aldın, Oraya yerleşmek için, ya RAB Tanrı.

19 סלה: ישועתנו יהאל לנו יעמס- יום ויום אדני ברנה
Sela kurtuluşumuzun Tanrı- bize taşıyor- gün gün Adonay kutsansın
H5542 H3444 H0410 H6006 H3117 H3117 H0136 H1288

Her g#252;n y#252;k#252;m#252;z#252; ta#351;#305;yan Rabbe, Bizi kurtaran Tanr#305;ya
övg#252;ler olsun. --iSela

וְהָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְיְהוָה אֲדֹנָי לָמוֹת תּוֹצְאוֹת: 20
Tanrı- bize Tanrı- kurtuluşların başını- ezecek Tanrı gerçekten-
H0410 H0410 H4190 H3069 H0136 H4194 H8444

Tanr#305;m#305;z kurtar#305;c#305; bir Tanr#305;d#305;r, Öl#252;mden kurtar#305;ş
yaln#305;z Egemen RABbe özg#252;d#252;r.

אֲדָּר אֱלֹהִים יִמְחֵן רֹאשׁ אֹיְבוֹ קִקְרָד שֵׁעָר מְתַהַלֵּךְ בְּאַשְׁמֵיוֹ: 21
gerçekten- Tanrı ezecek başını- düşmanlarının tepesi- saçlı yürüyen suçlarında
H0389 H0430 H4272 H0341 H6936 H8181 H1980 H0817

Ku#351;kusuz Tanr#305; d#252;şmanlar#305;n#305;n ba#351;ın#305;, Su#231;lu
ya#351;ayanlar#305;n k#305;ll#305;kafas#305;n#305; ezer.

אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב אָשִׁיב מִמְצֵלוֹת יָם: 22
dedi Adonay Başı'dan- geri-getireceğim geri-getireceğim derinliklerinden- denizin
H0559 H0136 H1316 H7725 H7725 H7725 H4688 H3220

Rab, ‹‹Onlar#305; Ba#351;andan, Denizin derinliklerinden geri
getireceğim#8250;› der,

וְלִמְעַן וְתִמְחֵן רַגְלֶךָ בָּדָם לְשׁוֹן כְּלָבִיךָ מֵאֹיְבִים מִנְהַר: 23
öyle-ki batırasın ayağını kanda- dili- köpeklerinin düşmanlardan- payı
H4616 H4272 H7272 H1818 H3956 H3611 H0341

‹‹Öyle ki, ayaklar#305;n#305; d#252;şmanlar#305;n#305;n kan#305;na
bat#305;ras#305;n, K#246;peklerinin dili de onlardan pay#305;n#305; als#305;n.››

רָאוּ הַלְיֹכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הַלְיֹכוֹת אֵלַי מַלְכִי בִקְדָשׁ: 24
gördüler gecitlerini Tanrı geçişleri- Tanrı'nın Kralımın kutsallıkta
H7200 H1979 H0430 H1979 H0410 H4428 H6944

Ey Tanr#305;, senin zafer alay#305;n#305;, Tanr#305;m#305;n, Kral#305;m#305;n kutsal yere
t#246;renle geli#351;ini g#246;rd#252;ler:

קָדְמוֹ שָׂרִים אַחַר נְנָגִים בְּתוֹךְ עַלְמוֹת תּוֹפְפוֹת: 25
önden-gitti şarkıcılar arkasından- çalgıcılar ortasında- kızların tef-çalan
H6923 H7891 H5059 H8432 H5959 H8608

Ba#351;ta okuyucular, arkada çalg#305;c#305;lar, Ortada tef çalan gen#231; k#305;zlar.

בְּמִקְהֵלוֹת בְּרָכּוֹ אֱלֹהִים יְהוָה מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל: 26
toplantılarda- kutlayın Tanrı'yı RAB'bi İsrail'in kaynağından-
H4721 H1288 H0430 H3068 H4726 H3478

‹‹Ey sizler, İsrail soyundan gelenler, Toplant#305;lar#305;n#305;zda Tanr#305;ya,
RABbe övg#252;ler sunun!››

שָׁם וּבִנְיָמִן צָעִיר רָחֵם שָׂרִי יְהוּדָה רִנְמָתָם שָׂרֵי 27
orada Benyamin küçük hükmenden önderleri- Yahuda'nın kalabalıkları önderleri-
H8033 H1144 H6810 H8269 H3063 H7277 H8269
זְבֻלוֹן וְנַפְתָּלִי שָׂרֵי נַפְתָּלִי:
Zevulun'un önderleri- Naftali'nin
H2074 H8269 H5321

Önde en k#252;çük oymak Benyamin, Kalabal#305;k halinde Yahuda önderleri,
Zevulun ve Naftali önderleri oradalar!

28 זְנוּהַ אֱלֹהֵיךָ עֲזָרָה עוֹזֶה אֱלֹהִים זֹו פָּעַלְתָּ לָנוּ: emretti Tanrı'n gücünü güçlendir Tanrı bunu yaptın bize H6680 H0430 H5797 H5810 H0430 H2098 H6466

Ey Tanrı, Yeruşalimdeki tapınağından göster gücünü, Bizim için kullandığın gücünü, ey Tanrı. Krallar sana armağanlar sunacak.

29 מִהֵיכַלְךָ עַל-יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שִׁי: tapınağından- üzerine- Yeruşalim sana- getirecek krallar hediyeler H1964 H3389 H2986 H4428 H7862

30 גֵּזֶרַז אֲזָרָה חַיָּוִית קִנְיָה עֲדַת וְאֲבִירִים בְּעֻלָּי עַמִּים מִתְרַפֵּס azarlarla hayvanını- sazlığın sürüsünü- boğaların buzalarıyla- halkların boyun-eğen H1605 H7070 H5712 H0047 H5695 H7511

בְּרִצֵּי-כֶסֶף בָּזָר עַמִּים קָרְבוֹת יַחְפָּצוּ: parçalarıyla- gümüş dağıt halkları savaşlardan zevk-alan H7518 H0967 H7128

Azarla kamışlar arasında yaşayan hayvanı, Halkların buzağılarıyla boğalar sürüsünü, Çiğne ayaklarınla gümüşe gönül verenleri, Dağıt savaştan zevk alan halkları! boğalar›› ise irili ufaklı ulusları simgelemektedir.

31 יָאֲתִיו חֲשֻׁמְנִים מִנִּי מִצְרָיִם כּוֹשׁ תְּרִיץ יָדָיו לְאֱלֹהִים: gelecek büyükler -den Mısır Kuş koşacak ellerini Tanrı'ya H0857 H2831 H4714 H7323 H3027 H0430

Mısırdan elçiler gelecek, Kûşlular ellerini Tanrıya doğru kaldırıverecek.

32 מִמְּלֻכּוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לְאֱלֹהִים זְמַרוּ אֲדַנִּי סֵלָה: krallıkları- yeryüzünün söyleyin şıroyin için-Tanrı ilahi-söyleyin Adonay Sela H4467 H0776 H7891 H0430 H2167 H0136 H5542

Ey yeryüzünün krallıkları, Tanrıya ezgiler söyleyin, İlahilerle övün Rabbi, --iSela

33 לְרֹכֵב בִּשְׁמַיִ שְׁמַי-גְּדִם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז: binene- göklerinde- gökleri- eskiden-beri işte verir ses- sesiyle- güçlü H7392 H8064 H8064 H2005 H5414 H5797

Göklere, kadim göklere binmiş olanı. İşte sesiyle, güçlü sesiyle gürlüyor!

34 תֵּנוּ עֹז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל גְּאוֹתוֹ יְעֹזוּ בְּשַׁחֲקֵים: verin gücü için-Tanrı üzerine- İsrail görkemi ve-gücü bulutlarda H5414 H5797 H1346 H3478 H7834

Tanrının gücünü tanıyın; Onun yüceliği İsrailin üzerinde, Gücü göklere.

35 נֹרָא אֱלֹהִים מִמְּקַדְשֶׁךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא וְתַעֲזָמוֹת לְעַם נֹרָא אֱלֹהִים: korkuç Tanrı kutsal-yerlerinden- Tanrı Tanrı kutsansın H3372 H4720 H0410 H3478 H1931 H5414 H5797 H8592 H0430 H1288

Ne heybetlisin, ey Tanrı, tapınağında! İsrail'in Tanrısı'na, Halkına güç, kudret veren Tanrı'ya övgüler olsun!